

Redacció y Administració  
Carré Ramón Lull, 17 - Int.  
Buzón  
Molineros, 20 baixos

PREUS DE SUSCRIPCIÓ  
Mallorca un trimestre. . . 1'20 pta.  
Províncias y Ultramá un  
any . . . . . 6'00 id.  
Extranjé . . . . . 13'00 id.

Sa paga per adelantat  
No retornám ets originals

TARIFA D'ANUNCIS  
PROSA O VERS  
(Per setmanas y amb variació)  
Pana entera . . . . . 30 pta.  
id. mitja . . . . . 20 id.  
id. quarta part . . . . . 15 id.  
id. oclava part . . . . . 10 id.  
Versos de 10 relxes . . . . . 2 id.  
id. id. 5 id. . . . . 1 id.  
Amb prosa 5 centims  
per paraula.  
Preus convencionals  
amb contratas anuals.

PREU  
10  
CTS.



SETMANARI BILINGÜE, HUMORISTICH Y DEFENSÓ DE SA VERITAT

Directó: ES MASCLEROS

Sa corrida de diumenje

Mos divertírem.  
Lamenám no havé tengudes sempen-  
tes.  
Es capvespre que mos proporcioná  
s'empresa d'es Coliseo Balear amb en  
Chicuelo, Felix Rodriguez y Domingo  
Ortega y amb toros del Conde de la  
Corte, mareixia omplí sa Plassa y repe-  
tím que lamentám no fos axí.  
Uns opinen que eren es preus, altres  
que s'havía anunciada massa aviat Sa  
d'en Lalanda, altres per no havé vengut  
el Gitanillo de Triana, pero fos per lo  
que fos, lo que resultá una gran tarde  
de toros p'es públich redunda amb un  
desastre económic per s'empresa.  
—¿Causas? Cada cual que hey apli-  
quí ses que vulga y per no contradirlos,  
donarém rahó a tothóm.  
Verem refinades chicuelinas de s'autó,  
jaena grandiosa d'en Felix y emoción  
amb n'Ortega; uns toros que reprenien  
amb sa sort de varas, Presidencia acer-  
tada, no sabém si degut a ses bones  
cualidades d'es ganado o a s'intervenció  
d'es debutant asesor es nostro bon  
amich Joan Alomar.  
Resumirém diguent que noltros mos  
conformaríem amb so veure una corri-  
da igual—si be l'esperám encara milló—  
amb sos toros de Coquilla receptats  
p'en Lalanda, Barrera y Torres, si be  
per premiá es sacrifici de s'empresa,  
mos sacrificariem gustosos si per entrá  
hey hagués sempenes.

FOCH COLGAT

Solucions d'es número passat

Endevinaya:  
Es sol.  
Buida - Cervells:  
DON JERONI MASSANET.

Mascler y Famelles:  
1.ª Una popa. 2.ª Una capella.

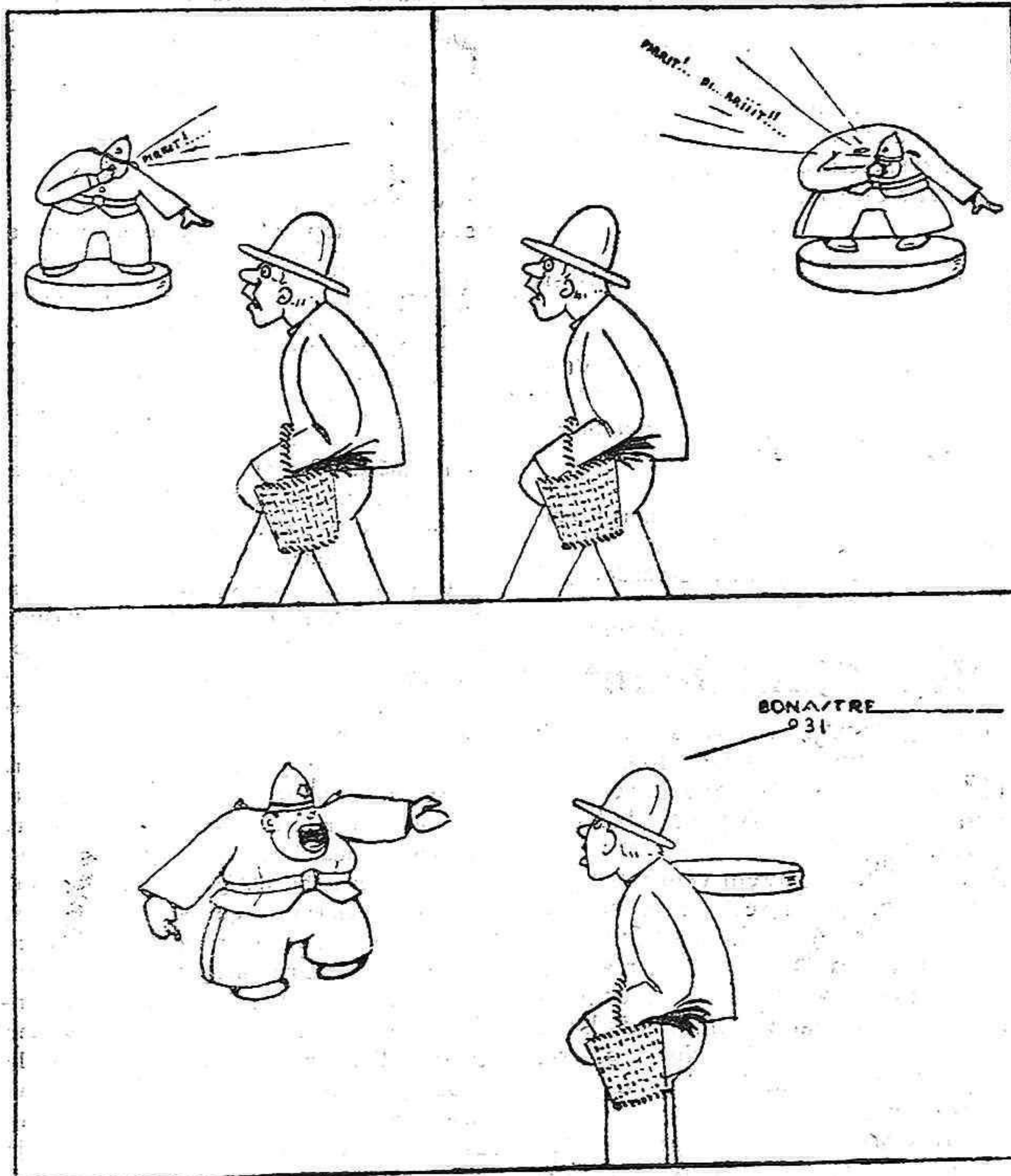
ENDEVINAYA

Vatj neix capell posat,  
tota sa vida l'he duit,  
vivía be estant penjat  
y d'es que es capell m'ha fuit  
ja no he begut ni menjat.

BUIDA - CERVELLS

Y NO LI BUFA LA MACARENA!  
Compondre amb aquestas lletres, sa me-  
dicina que necessita qualca bergantell y que

TRAGEDIAS DE CIRCULACIÓ



—Escollit!.. Que no sap sa lley de circulació?.. Que no ha sentit qu'el cridava?..  
—Vorá señó, no s'enfadi,.. jo som sentit Pirrit!... Pirrit!... Pirrit!... pero com  
que jo ma dich Geroni y no, Pirrit... compren?...

l'aprofitaría mes d'un viejo verde asiduo  
d'es Cine Oriental.  
Cercaulé y ja mos contestaréu.

MASCLER Y FAMELLES

1.ª ¿Quina es sa famella d'un bom-  
billo?  
2.ª ¿Y sa d'un bombet?

PROBLEMA

En Lluís y en Juan  
son cassadós de primera  
agafen conís en sendera  
y perdius amb un reclám.

Cuant plegats a cassá van  
maten perdius y conís  
y s'edad que te en Lluís  
es 13 anys mes que en Juan.  
Y multiplicant s'edad  
que te un per sa de s'altre  
mos dona per resultat  
1764.  
Are si sebre voléu  
s'edad que te cada cual  
feis es conta y heu sabréu  
que és es camí principal.

(Solucions a n'es número que ve.)

Deportivas

La segunda jornada, en Palma, del cam-  
peonato, promoción, de futbol se desa-  
rrolló en el campo «Son Canals» entre los  
teams Baleares y Athletic cuyos contrin-  
cantes, en la primera vuelta, jugarón en el  
de «Sa Punta» donde el once Atlético  
propinó neña derrota al Balearico.  
El Domingo, trocarónse los papeles de-  
sempeñando el de vencedor el once de  
los Hostalets, que salió a la pista dispues-  
to a observar la Ley de compensaciones y,  
apuntóse la victoria por dos tantos, de  
ventaja, como antes lo había efectuado, en  
su campo, el Athletic.  
El partido, fué presenciado por regular  
número de aficionados, y tuvo ratos sosos  
aunque otros emocionantes especialmente  
en la segunda parte a cuyas postrinencias  
se llegó con el marcador a cero propug-  
nando los contrincantes para que tan insi-  
pida cifra fuere aumentada; así se hizo, al  
final, actuando de goleadores primero  
Pons y luego Pascual del Baleares con  
poquísimo intervalo de tiempo. Al Athle-  
tich, que hizo una magnífica defensa de su  
meta, para marcar, no le acompañó la  
suerte.

UN PARTIDO

entre los veteranos

Por iniciativa de los compañeros de su  
club, y a raíz de la muerte del jugador ba-  
leárico Arturo Chifoni, se lanzó la idea de  
un «homenaje benéfico» que a la vez de  
recuerdo al amigo, fuese de beneficio pa-  
ra los desconsolados padres del malogra-  
do equipier, muerto a la flor de su edad.  
La idea tuvo aceptación aprobándola la  
Directiva del Baleares; y, hechas las ges-  
tiones, para el caso, se convino en que la  
contienda balompédica sea entre los ve-  
teranos ex-realistas (hoy del C. D. Mallorca)  
y los del Baleares; interrogados unos y  
otros aceptaron, con mil amores, y ella  
dará ocasión a los aficionados para que  
puedan, nuevamente, admirar las figuras,  
ya reteradas, o sean los que fueron maes-  
trazos del futbol palmesano.  
Han empezado ya los entrenos, y he-  
mos visto pelotear a Titi, el indiscutible  
portero balearico, a Macareno, Masanet,  
Llobera, Bonnin, Jordá, Prieto, Gonzalez,  
Ferrá y otros no menos veteranos defen-  
sores de los colores blanquiazul. De los  
rojos, sabemos que en la meta reaparece-  
rá el coloso Ferrá y en las demás líneas  
todos los primates de aquel club, tantas  
veces campeón provincial, Llauger, So-  
cias, Paco Tomás, Cerdá, Morant, Picó y  
otros cuyos nombres, al ser publicados



• Concert Musical • diariament	<b>Café LA LONJA</b>	Establiment preferit per sa jent de bon gust
Plassa Palou y Coll (Banch de s'Oll) Tamorer y Rubí - PALMA		
Gramola eléctrica heyá que molt vos sol recrea.		Es servici es refinat y de clients está estibat.

## María de los Dolores Beneyto

### PROFESORA EN PARTOS

Sindicato, 147-2.º  
Palma de Mallorca

causarán gran asombro a la afición local, especialmente a los que hace varios años frecuentaban, *más que ahora*, nuestros campos de fútbol.

Y, para que el torneo sea completo antes de que jueguen los *antiguos maestros* lo harán, los *futuros profesores del balón* representativos del Juvenil baleárico y del Juvenil del Mallorca que tan honorable historial llevan ya escrito.

La fecha, no se ha concretado aun debido al campeonato promoción que actualmente se juega, aunque se piensa será a fines del actual mes, o principios del entrante.

¡Vaya, por anticipado nuestro aplauso!  
Armando Sport.

## Ciclisme

Reteíam sa notícia que segueix:  
LA I VOLTA MLLORCA

«Es gairebe segur que el C. A. Mallorca organitzarà aquest any la primera Volta ciclista a Mallorca.

La carrera tindrà dues etapes, i més de sis mil pessetes en premis. Serà lliure a tots els corredors amb llicència de la U. V. E. La data fixada es el més d'agost vinent.

No cal dir com felicitem aquesta lloable iniciativa, que vindrà a revivar el ciclisme per carretera entre els seus esportius, entre els quals hi ha, sens dubte, veritables esperances.»

Mos satisfá, si bé ignorám qui es el «C. A. Mallorca» encara que pensán ser una equivocació d'imprenta.

Pot essé sa refarencia a n'és «C. D. Mallorca» que s'any anterior ja organís un *simulacro* de campeonato, per carretera, entre es nostros ciclistas.

## Binisalem

Tenemos constituido nuestro flamante Ayuntamiento que lo forman 6 de la conjunción Republicano-Socialista 5 independientes (cuatro de ellos son pertenecientes al antiguo partido del máximo cacique *Verga*) y el otro independiente no es tal puesto que milita en acción dentro del Regionalista, y 1 Regionalista declarado.

Después de los trámites de costumbre quedaron nombrados por unanimidad, Alcalde; Bartolomé Vidal Martí y primer teniente Alcalde Andrés Pol Lladó, Republicano y Socialista respectivamente.

En la primera sesión Municipal celebrada el sábado próximo pasado después de aprobarse las cuentas presentadas al Ayuntamiento, fueron propuestos los siguientes asuntos.

Jaime Vidal (Verguista) propuso fuera regada la calle de Rubinis, que precisamente es donde vive dicho esbirro del Sr. Nadal, propuesta que fué a parar donde debía, al cesto; no está enterado, el señor, que pasaron los tiempos del favoritismo personal? ¡Que fácilmente se echa de menos la política vieja! ¡Pobre Marajá d'és Clot d'en Vidal!

Jaime Martí (a) Mios (Regionalista) se opuso a la proposición de cierto concejal sobre el riego en la plaza de la Iglesia, en los días festivos, antes del paseo acostumbrado durante los conciertos de la Banda Municipal, argumentando que era cosa natural que la concurrencia a dicha plaza se lleva día tras día un poco de polvo, del mucho que allí existe, y siendo así de seguro que al año o año y medio habrá desaparecido por completo. Cuidadito compañero, que, como se den cuenta de sus aptitudes como ingeniero, le dan por unanimidad la cartera de Fomento (Va en broma, eh!)

Antonio Vallés (Rep. Federal) propuso se adquiriera una bandera Mallorquina para la ca-

sa Consistorial quedando para el estudio, de la corporación, dicha propuesta. Eso ya vale la pena el discutirlo.

Miguel Villalonga (Socialista) propuso una revisión de cuentas para el capítulo de imprevisos pues estando en el primer semestre no tiene explicación lógica hayan sido agotadas las 1.000 pesetas consignadas en presupuesto para dicho capítulo. Propuesta que los asistentes todos aprobaron, pues, demuestra como se hacía y como debe hacerse la administración; ¡para que aprendais lagartos viejos!

Juan Pons (Socialista) propuso fuera auxiliada con un subsidio diario cierta mujer pobre, con varios hijos (cuyo nombre omitimos) pero surgió el inconveniente que no habiendo fondos en el capítulo de Imprevistos, del cual salían otros varios subsidios para menesterosos, propuestos por la Comisión Gestora, (pues anteriormente a ella, los otros Ayuntamientos, estuvieron faltos de conmiseración para con los *pobres del pueblo*.) Cuyo conflicto solucionó el concejal Lorenzo Torrens (Rep. Federal) proponiendo que dichos pagos corrieran a cargo del capítulo de Festejos, quedando aprobado.

Nuestro comentario declina a favor de la última propuesta puesto que es lógico que se socorra a un necesitado antes que un despilfarro en fiestas Cívico Religiosas.

Un chico en exámenes, haciendo análisis gramatical.

Profesor:—Haga el análisis gramatical de la siguiente oración: LOS MIOS SON NUEVOS; a ver LOS.

Alumno:—Pronombre personal determinado genero masculino número plural.

Profesor:—Y MIOS.

Alumno:—Concejal Regionalista muy presumido y en consecuencia muy tonto.

Profesor:—Puedes retirarte, aprobado.

Binisalem 8 Junio 1931.

Balopovi.

## Nou Ajuntament

Ja prengueren possessori es nous reitjidos d'és flamant Ajuntament Republicá.

Hey hagué discursos de salutació ardent y protesta d'incompatibilidad que no passá de pálida.

A dí veritat, poguerem veure per primera vegada, ocupá ses cadiras consistorials a HOMOS que han substituít ses PEPAS de sa carroñosa política rastrera.

Suoperám que heurán fet desinfectá ses *posaderas* ahont tantes immoralidats sa cometeren, y a las *barbas* de sa galería de *hijos ilustres de la M. N. y L. Ciudad de Palma*.

Es nous *ediles*, aquesta vegada s'estovien un gasto, ja que es seus antecesós (bon repós y mal remey) lo primé que féyen era partí a ca un sastre usuré que los prengué midá p'és frac de sa procesó, pero es **nostros concejals**, (pellada 1931) lo únich que han fet es acudir a sa tan important com económica Sastrería Janer d'és carré d'és Sindicat 168, per fersé fe es traje d'estiu jao que no están per cansóns ni per procesóns.

Utilidad, utilidad. Gastá poch y aprofitat.

## FONDA La Estrella

Calle Aceite 6, 8 y 10  
(Frente al Banch de s'Oll)

Comidas y Hospedajes

La Casa preferida por la jente de buen gusto

# ALGAIDA

V.

Si ha cap jefe dins sa guardia civil que siga de llinatje Jiménez y s'haje donat per aludit amb sos escrits anterios, que me dispensi, si vol, perquè va essé una equivocació. Jo me refería a n'és primé jefe, que tenían a Mallorca es civils l'any 27, un tal Romero, que no se quin es es seu nom ni el vuy sebre, ni se si está ja embarcat o segueix aquí. Ido, be. Així com demán dispensa y estich dispost a doná tota clase de satisfaccions a tots es Jiménez existents, a n'és tipo de jefe indigne que li diuen Romero, ni li demán perdó, ni jo el perdón ni el perdonaré may. Va essé un gran canalla per jo y per Algaida un gran despota y un petit asesiro. Fins que purgui tot cuant mos fé y tot cuant va comportá que mos fesen es seus esbirros, no será mereixedó de indulgencia ni digne des saludo de cap ciudadá de sa República.

Altre explicació.

Ni es cabo aquell que tant mos va moldre sas costellas ni es dos principals satélites seus, están ja Algaida. Es cabo que tením avuy y es guardias son personas y cumpleixen amb so seu devé. Aixó heu dich jo y heu diu tot es posible, ja que ningúns tenim que di res de mal d'ells ni sabem que hajen feta cap injusticia.

Ara que tenim sa República, creuen molts que tot lo que sia justicia mos vendrá per si sol. Y van errats, porque si sa justicia ha de veni no será tirantsé, es ciutadans, a la *bartola*. Cada un, dins es seu ram, hey heurá de contribuir, exercitant es civisme y exposant sa veritat, amb lo que mereixém essé ciutadans dignes de sa República. A n'és israelitas los plogué a n'és desert, es maná del cel, pero ja fa estona que maná no hen plou, encara que sa República mos ha caiguda dins Algaida sense pregaris nostras y sense cap vot nostro. Infelís des que s'hagués atrevit a aná cuantre sa corrent! Aquí, dit sia a sa nostra honra y gloria, tots votarem en cuantre. Y, sin embargo, y a pesá des mils de parenostros y rosaris y procesóns y rogativas diurnas y nocturnas, tenim sa República. Pero no basta que s'haje finit sa monarquía, més per lo corrumpada que estava que pes nostros esforços. Are mos toca ajudá a sa República, servintle com ella necesita y com ella vol. Y ella vol veritats, porque sas veritats son instructivas y redentoras. No'n faltaría més que mos conformasem donant, sencillament, una vo ta com fan es cans cuant sa volen dormí. No es així com mos hem de dignificá es pobles, ja que, com es cans, están farsits de pusas y paparras y sas pusas y paparras que duim, es pobles, aferrades entre carn y cuero, las mos hem de llevá noltros sense esperá que sa República las mos desferrí. Lo que pot fé y farà sa República es facilitarmós es zotal necessari; pero, sas paparras, son a conta nostro.

Axi es que no he presa jo sa tasca de treure sas paparras a n'és sol, usant des dret que tot homo te de di sa veritat. No. Jo heu fas porque heu consider uua obligació per jo mateix com a ciudadá, pes poble d'Algaida porque s'aixequi de s'envelement en que sa troba, y pe sa República porque veji sa roña que li ha deixat per herencia sa monarquía y tracti de posarhi remey, ja que sas nafras descubertas son veritats que donen fruit y espavilan sa ciudadanía dets Algaidins, tan esmortida com la tenim. Es necessari ja y ben necessari de qu'es poble d'Algaida se doni conta de que ha arribat a sa majó edad. Que no tengui pó ja y que cobri coratje. Que desperti, que masa ha dormit.

Perque desperti es que pech aquestas bauladas tan fortas y per donarli coratje m'he imposada jo aquesta tasca, que no va cuantre cap

## Artá

Desde el advenimiento de la República estamos observando una inquietud en las masas obreras que no podemos apreciar de momento donde pueden ir a cobijarse, se hacen reuniones y particularmente en ellas protestan de las maniobras políticas que diariamente nos demuestran los poseedores del orden, a veces se demuestran partidarios del elemento revolucionario pero pasan las horas, los días y nos encontramos en la misma actitud y no hemos adelantado un solo paso.

¿Que esperais pues para hacer la obra redentora y organizaros para formar un

autoridad, sino cuantre ets atropells y abusos y robos de sas autoridats que tant y tant se deshonraren. Y ara qu'en Toni Reus ha mudat, pos a s'estenedó sas seus fechorias, primerament, porque es facinerosos se mirin dins es seu miray y se contemplin estorats; después, que sían pasats per sa resadora de sa lley, y, finalmente, porque servesqui de llió a n'és nous republicans de nom que administran es patrimoni des poble. Tots son modos de pensá. Heyá republicans novells que sa afañan a fer l'amor a sa República per disfrutarlé tan joveneta com es. Sense manias y sense vergoña ja la pretenen per..... ferli fevó. Jo pens d'un altre manera. Jo, que visch apartat de tothóm, cultivant es meu hortet y lluny de tanta baixesa y miseria humanas, m'entretench servintle amb sos meus pobres merits y de sa manera que consider més oportuna y milló pes poble, que es exposant a sa vergoña pública es delincuentes que encara maman d'ella. Y desde aquest reconet ahon visch, vot porque sa República se fasi no més que amb gent de vigor y jove, que la pugui defensá, amb garrots o lo que sia, de sas vestidas impuras de padrinets mustiis o de tipos golosos y degenerats. Ja los ha pasat a n'aquests, s'hora de festetjos y de casoris. Y, per lo tant, arruix, brutanchos.

Com que se mos tencaren totas sas portas cuant imploravem justicia per agravis rebuts, apel a sa Prensa per exposarlós, que sobrará temps per exigirlá en forma més adecuada, ja que no crech arribada s'oportunidat. Una vegada que quedi aplé, que será después d'haverme desenguechat, llevó heu vorém; pero, aixó será después d'haverme desenguechat, si es que pugui, ja que cada vegada que heu he intentat, no més estat posible acabá ni una cuartilla. Cuant heu he provat o be he clavat sa ploma a n'és papé amb tota sa rabi, o be, tot nerviós, he rompudas sas cuartillas. Y es que hem sufrít tant, lectós, y tan injustament, que no heyá manera de contá cas per cas. Sería felis, estich segú si es nirvis me permetesen contrá lo pasat. Aquesta rabia que tench se me aminvaria; es nirvis quedarían calmats, y desapareixería aquesta amargura que me roega s'anima. D'aixó n'estich segú, pero... no me sent capás. No se qui digué que, a vegadas, escriure equival a plorá y es ben ve. Que tranquil se queda es nostró coret cuant s'amargura, que mos crema s'anima, se desfá, en llágrimas abundosas! Es una dolsa coqueteria de sa naturaleza humana aquesta trasmutació. Desapareix s'augunia y ve sa pau interiú plorant. Així, es crigent, estich segú que recobraría sa tranquilidad que necesít, pero... no puch. No puch envesti a n'és fets odiosos. Son tants y tants ets agravis que... no puch segui. No puch recordá ets insultos de que fonch víctima sa mare des meus infants pes delictes de volerné veure tenca; cuant recort s'agonia d'aquells dos joves, víctimas de sas brutalidats de s'autoridat, es nirvis me prenen es trot y ets uis m'espiretjen. Si seguís, es meus nirvis ferian explosió. No puch segui es crigent avuy. Tampoch he pugut altres vegadas. S'emoció y sa rabi armen, dins jo, una lucha tan faresta y terrible que me torban es cap. Me bull es cervell. S'ambuian, sas ideas y es fets y no trob sas paraulas apropiadas que corresponen. Ah! Si poria escriure amb salufumant! Com voleu canalla infame que exigisque concediment a sa ploma si no te es diccionari paraules lo bastant expresivas per calificá lo que fereu? Per aixó, dich y diré mil vegadas: *Miserables, lladres, criminals, asesinos. Mil vegadas: Criminals y asesinos.*

Pera Bou.

frente único y luchar para la emancipación del proletariado? Aprended de vuestros vecinos pueblos y luchad con energía para que os sea entregada la libertad que os pertenece y no creais con las promesas y sermones de los que no participan de vuestros ideales sino que solo quieren ser los dueños de vuestra voluntad, e imponeros siempre la indeseable doctrina del mandatarío burgués.

Aquí tenemos un detalle de lo que es nuestro querido pueblo sensato y calmado, sin ideal y sin hacerse cargo de lo que es el depositar su voluntad o su contra voluntad en las urnas.

Se hicieron unas elecciones inmejora-



bles y reñidísimas, los del orden sacaron unas minorías que en su efecto legal tenían que ser los que les tenían que representar en el Consistorio pero como esta bonita gente solo desea poseer el mando se retiraron del Consistorio y no se hacen cargo del inícuo papel que representan delatan los que contra su voluntad los muchos y con poca voluntad los pocos les dieron el voto.

Ya veis pues como os tratan vuestros representantes y no teneis el valor cívico para protestar contra sus hechos, bien demuestran que no tienen ideal ni los representantes ni los que no son representados, falta base, ideal y sentido común.

Vijilant.

### De San Lorenzo

Para San Miguel y Manacor.

Felicito a todos los republicanos federales de San Miguel y Manacor, como también a los de los demás pueblos:

Queridos amigos: este saludo os lo dedica un amigo vuestro, y os lo dedica porque sois merecedores de él, no como algunos caciques insensatos que tenemos en San Lorenzo, que poco antes de celebrarse las elecciones repartieron unas hojas de propaganda vitoreando al General Berenguer. Y no teneis en cuenta, incivilizados, que dicho General debe la vida a más de 12 mil hombres. ¿Cómo pagar tantas vidas no disponiendo más que de una? Al que también ha tenido dos penas de muerte. Y aún teneis valor y descaro para elegir un Alcalde y darle el tratamiento de General, al que ni siquiera ha ingresado en filas, y que también ha hecho sus muertos ignorado por muchos.

Es muy triste, queridos amigos, haber nacido entre gente tan fanática, la verdad, me avergüenzo. Yo no quisiera criticarlos, pero ya que me han dado motivo para hacerlo, quiero preguntarles como se han bautizado con el nombre de Republicanos de Centro; no falta más que cambiarse uno su nombre, como cualquiera cambiarse el sombrero, así es. Ahora solo quiero manifestaros que en San Lorenzo tendremos un Alcalde muy a gusto de los caciques monárquicos, hasta el punto que le dan el nombre de General.

También quiero preguntar a un zapatero que siempre está espiando por la Sociedad Republicana en favor de dicho General. Si no tiene bastante con haberle ultrajado su hija, que más cuenta te tendría, desgraciado, poner hilo a la aguja y marchar a trabajar. ¿o crees que volverá para remediar sus pecados? Hay cosas que no se pagan con dinero y como prueba de ello, ahí va esta copia.

Vale más robar dinero que deshonrar una mujer que el dinero se devuelve y la honra no puede ser.

Un republicano de orillas.

### Gloses Mureres.

Va p'es barri d'eso Sallé Nou

Are ja hem comensat es primé punt de partida, a Muro heyá una fadrina que te cinch enamorats son guapos y ben tayats y també de bona mida y ella li fan fatxada pues li fujen d'es costat y d'axó m'han enterat pues tal cosa no sabía, y per cert una digué un día de que aquesta pajellida s'aferrá a s'enamorat, es just un ca desfermat per corré dins sa garriga.

Are ja estás avisada y alerta amb so brevetjá, dos joves a Muro heyá que ta tenen ben notada y amb una foquifumada t'hen durás tal socorrada que es pel tot s'hen anirá.

Are vatj a acabaró y mes no heu volém traté,  
Clara alerta has d'está per Muro a un tal Simó.

Dos pajeses.

## Café C'AN PEDRO

Cantonada d'es carrés RUBI Y ESTADA

Cualevol consumació que a C'an Pedro demanéu será licor superiú que be l'ensaboriréu.

Per axó a C'an Pedro va qui vol disfrutá salud, C'an Pedro ja es conegut y qui te bon gust va allá.

Fabricant **PLATON** Carré Sirena  
Tomeu Mateu (Pedro) INCA Mallorca

Es que INCA visitaré si beu **Platón** grat recort s'hen durá.

Ja comensám a suá que aquests mesos calents son. Però los podrém passá sense havé de renegá mentres no falti **Platón**.

Y **Platón** no faltaré que en **Pedio** está prevengut y aquest any n'escampará. Es **Platón** republicá es per tots molt ben rebut.

### De Inca

La Sesión Municipal de hoy 5-6-31

Presentes los Concejales menos el Sr. Reus y el Salón repleto.

Lectura y aprobación acta anterior que firman la Comisión Gestora.

Lectura decreto Ministro sobre constitución Ayuntamientos.

Entra el Sr. Reus y continua la lectura de vctos obtenidos elección.

Elección de cargos, para Alcalde es elegido D. Mateo Pujadas. Para primer Teniente, Don Antonio Mateu. 2.º D. Miguel Beltrán. 3.º Don Pedro P. Capó. 4.º D. Bernardo Rubert y Síndico D. Sebastián Serra.

Acuérdase que las sesiones sean en 1.ª convocatoria los Miércoles y Viernes en 2.ª. A las 20 y 30.

Cada uno de los Sres. elegidos agradece el cargo que se les confía y se ofrecen para laborar «Pro Inca» y por el sostén y afianzamiento de la REPUBLICA.

El Sr. Truyol (dice en nombre de la minoría) después de felicitar a cada uno de los elegidos, que vienen para laborar por el engrandecimiento de Inca, misión que el Pueblo les confía; no venimos en ton de guerra para estorbar la labor de los Republicanos a quienes deseamos el máximo acierto y sí con el símbolo de paz y concordia, en estos momentos de suma trascendencia para el porvenir de España.

Bennasar agradece las manifestaciones del Sr. Truyol, congratulándose de ello y esperando que así sea.

También los Sres. Reus y Pujol felicitan a los elegidos y se ofrecen, resumiendo el Alcalde; y después de agradecer lo manifestado por todos añade:

Me habeis confiado un cargo, para el que reconozco pueden faltarme aptitudes, no soy hombre de palabras (añade) pero sí, tengo un corazón muy grande el que pongo al servicio de La República para el progreso y cultura de Inca, y no lo dudeis, con vuestra ayuda y la del Pueblo, no han de faltarme arrestos para que en plazo breve podamos todos contemplar los progresos morales y culturales de nuestro Inca; escuchando y atendiendo a medida de mis fuerzas, todas aquellas indicaciones que tengan por norma equidad y justicia vengan de donde vinieren.

El público que es numeroso aplaude, los compañeros le felicitan a cuyas felicitaciones y aplausos, unimos nuestro ferviente deseo, de que su paso por la Alcaldía sea un acierto.

Lorenzo Beltrán.

### Futboleras

Copa Constancia

El F. C. Constancia, visto el creciente entusiasmo local al «Balompié» ofrece una COPA que debe disputarse entre equipos de esta ciudad cuyo TORNEO da principio hoy.

Los contendientes se nos asegura serán 6 ó 7 Teams tocándose hoy en suerte MELIS y CENTRO Instructivo.

Se lucha para adjudicarse los 2 puntos.

A los 3 minutos marcan los del Centro, a los 5 marcan Peña Melis y empatados a tren duro marca su segundo la Peña a los 16; desde estos momentos es fantástico y a los 20 nuevo empate terminando la primera parte sin alteración.

Reanudado el juego, ánimos excesivamente excitados.

Nótase cansancio pronunciado en las filas de Centro Instructivo y «La Peña Melis» se aprovecha marcando su 3.º a los 10 minutos y el 4.º a los 18, terminando así.

Peña Melis, 4. Centro Instructivo 2. Hasta otra.

Formalito.

### Cosas de Futbol

Baleares - Coastancia

Plato fuerte; manda el Sr. Fuentes, el de las incertidumbres y jaleo.

Es recibido en el campo por PITORREO y tras los rituales saludos sale el Constancia con tal empuje que a los 5 minutos tira 2 Corners sin consecuencias, a los 10 otro Corner y 3 intervenciones del Meta convirtiéndose en embotellamiento hasta que a los 15 por un quita o pon sin importancia expulsa un jugador constante y se produce la primera revuelta.

Aunque con 10 jugadores, continúan dominando y a los 20 marcan el primero de la tarde.

Desde estos momentos la dureza del juego toma proporciones alarmantes; azarado el Réfere no acierta en los castigos PITA que PITA y es tal su actuación, que las más de las veces castiga al jugador atropellado.

Ahora son Baleáricos que protestan de sus fallos y más tarde el público y Constantes.

A los 45 minutos justos marca el Baleares y se inutiliza otro Constante.

Durante el descanso hácese comentarios y al reanudarse el juego con solo 9 Constantes a los 5 minutos escasos marca el Baleares su segundo; un encontronazo y Pericás es sacado herido del Campo, optamos por salir ante tal desbarajuste y nos enteramos hubo jaleo, puñetazo limpio, intervinieron el Alcalde y Benemérita, se acabó el encuentro y PROU.

Formalito.

NOTA: Ibamos a presenciar un buen encuentro y una vez más esos señores árbitros por flaqueza y falta de energías en castigar lo impiden. ¿Cuándo acabará?

Hoy cerrazón Mayo del año 1931 celebra Inca las anuladas elecciones.

Se deslizan en un ambiente de cordialidad manifiesta, aunque los Republicanos del Centro y derechas, cuidarán de proclamar muchos ¡muchísimos! Aspirante a Concejales (sin duda para sembrar el terror) y al final únicamente presentan las minorías y los Federales aspiran a las mayorías en todos los Distritos.

Reina calma chicha y fenece la contienda.

13 Republicanos Federales y 5 conjunción Republicanos de Centro y Monárquicos.

Ahora hace falta para bien de Inca que los elegidos laboren por el engrandecimiento, lo cual esperamos.

### NOCHE DE REPUBLICA

Marcho sin rumbo y recorro a solas la tranquila campiña que duerme y calla hay un silencio sepulcral en todo hasta que mi Galgo llega y me acompaña.

La Luna en plena redondez fulgura mi can me mira, yo le digo ¡Callal Reina un silencio sepulcral en todo y una tristeza en todo soberana.

Lorenzo Beltrán.

### FONDA VALLESPÍR

(Antes Vda. Blanquet)

Si teniu bon paladé a C'an Vallespir anáu hont amb poch's dobbés pagáu un bon diná o bon sopá pues repetéix qui va allá ja que a mes d'economía es seu bon menú varia y es qui estiga desmenjat vent pentágrama variat cobra gana y prest tria.

### De Sant Llorens per sa Murtera

Día 28 de Maitj a les nou de sa vetllada va vení una cotxada en sa veu molt estilada y deyen sa veritat.

A s'escola de sa Murtera allá se va fe mitin y qui no era cap nin va dí axó es de primera.

Com que tenían rahó sa senre fe bon llixiu si hey havia cap homo viu hey tenía atenció.

Sa rahó sol fe xerrá y capture molts de plets quedarem molt satisfets d'es que varen conversá.

Viva D. Toni Garañe, viva D. Toni Marsal, viva D. Juan Fullana que tenim per concejal.

Viva tots es compañons de sa nostra llibertad si cap en som agraviat per publicá ses cansóns li demán molts de perdóns y voldría essé perdonat.

També les vuy enterá que hey havia un monarca petit cuant varen dí bonanit que es cotxo va havé partit ell sa va posá a xerrá uns paperets mos doná pero no va essé agrahit.

Cuant va sortí es pastó a repartí ses fuyetas es programas en ses lletres tenen taca de traído li feren una mersé que no heu devía esperá a devant ell ni va havé que el s'hi varen esquixá.

Ell sa devía pensá a n'aquell moment encare que hem jirería sa care y amb ell n'iría a votá.

Nirá molt equivocot porque jo no mudaré ¡Viva sa República! Diré, que es sa nostra llibertad.

En que ma costi es pená d'es seu partit no seré porque ma recordaré de cuant varen governá.

Sa meua sanch donaría antes que no canvia si p'el cas arriba es día que hajin de torná votá y en venen a molestá com heu feren s'altre día no heu se com los anirá per mi perdrán sa alegría.

Es partit Conservadó y llevó es Lliberal y a darrera en Cambó vengueren a sercarló oferintme capital.

No pogueren conseguí es meu vot poré lográ ells no devían pensá que qui es República no muda a sutsuaxí.

Si tengués sa llibertad sols un día governá jo les faría cobra axí com ells han pagat.

Sempre ma recordaré y ja may me olvidará que no poriem xerrá ni sols sortí a n'es carré.

No puch dí tot lo que hey trop porque heyá moltes cosetas mos robaven ses pesetas y después daven garrot.

Un amante de sa Llibertad

Obres d'ES MASCLE ROS

Sa venen a n'es Kioscos de Palma.

### De Lluchmajó.

Dijous, festividad del Corpus, tengué lloch a n'es teatro Odeón un gran mitin d'esquerras. S'objecte d'aquest acta era sa proclamació de candidats Jutje y Fiscal municipal y es seus suplens. Es teatro s'umpli de gom en gom. Presidí D. Bartomeu Sastre, president des centro Republicá. Els oradós abogaren per sa consolidació de sa República y aconsejaren a n'es reunits, votasen tots, com un sol homo, sa candidatura que presenten es partiis coaligats. Hey hagué aplausos a granel.

També se celebrá sa tradicional procesó del Corpus, pero que s'interió des temple. (enguany sa procesó va per dedins) Va essé bastant concurrída.

Es mateix día s'Ajuntament acordá canvia es nom de María Cristina de sa plassa de s'Arenal en so de Mariana Pineda; a un carré des mateix caserío que encara era moro, el betiaren en so nom d'en Pep Nakers.

Avuy ha tengué lloch s'elecció de Jutje y Fiscal municipal y es seus suplens quedant elegits es siguiens señós: Jutje D. Miguel Catañy, republicá radical independent, id. suplent D. Juan Estela, independent federal; Fiscal, D. Tofol Monserrat, Socialista; id. suplent, D. Toni Sastre republicá de centro.

Los desitjám un bon acert en so desempeño d'els seus carrechs.

Lluchmajó 7-6-1931.

Bernardí.



Per calzá be, bo y barato sense pagá el pato

## Alpargatera Mallorquina

Sebates y Esperdeñes sólo de goma insuperable  
ELEGANCIA, COMODIDAD Y ECONOMIA

Amb quant a tapetes de HULE, no hen compréu sense abáns aná a veure en Jordi Porcel que hen te una bona colecció mes que bona superió

Está a n'és 67  
d'és Carré d'és Sindicat

Hules de primera ha tret  
y un calsat ben reforbat.

D'en Jordi Porcel veuréu que may vos na queixaréu.

## Se necesitan Oficialas

para prendas de tropa

TRABAJO CONTINUO

LABOR FACIL

ALMACENES BAUZA CORT, 13

### Cosas de Sancellas.

P'es carré d'en Maura heyá una hembra sansellera que te es devants de somera y es útil per pernetjá loca va per festetjá y per axó va p'esmitj, pues ha-ta inclús a Costitx diuen que los va a cercá, per cert trobá en Juliá manant ella com cotxera y el va fe torná arrera fants de pichs el convidá y a Costitx varen entrá junts en so carretó o carro com a marit y mugarro y tot es poble es pensá quant véren en Juliá que li mostrava caseua si sa berganta era seua y es noms anaven a dá, mes s'hen duguieren es brou sabent que sa tal fulana de festetjá te mes gana que de tayá, un trinxet nou.

Per avuy ja bastará que no volém fe s'accés, mes evant, un poquet mes pot essé en torném parlá.

*Un que heu sap.*

\*\*

A Sancellas estám perduts amb so ball d'aferrat.

Tot degut a dues cusses llebreres que titulantsé Presidentes de ses fies de La Puríssima fan de monigote a n'és verro negre.

Ses que van a bellá, son fias de matrimoni legítim y no volén canviá de mare pero tenen mes dret que elles d'aná a combregá, perque estám segús que tenen sa conciencia mes neta y mes tranquila que aquestes rates de confesionari, que si sa confessen tant sovint, será perque tenen molts de pecats o perque van a esmolarsé sa garrova censurant es vehinats.

Per avuy res mes dirém y alerta falsas beates que aviat amb só de lates crech vos acompanyaréu.

*Un divertit de Sancelles.*

### De Son Servera.

#### Va p'es Carrionés

En bon humó, com poréu suposá que estám vos dirém simpátics y nobles Carrionés, que sou tant pellasos y cómichs com sa sogra d'en Escampa Micas y tant domadós de famellas com el paré vinagre, y que estáu tants civilisats, iluistrats y educats com en Nicolau Marieta.

Si vos dich axó es perque he sabut algo de voltros o per milló dí vatj lletjá a n'és número 18 de aquest setmanari un escrit tant ben plantatjat com grollé y que no sa poría prende llum de si anava p'es Serverins o per ses Carrioneras parlant en termes molt populás a sa Ciutat de Son Carrió.

\*\*

Pero per colmo de desditxas a n'és número 20 en vatj veure un tirat d'és meus paisans Serverins y que per cert era tant porch o més que es primé ja que de s'asunto de porchs perlava.

Y axó burros Serverins y bárbaros Carrionés, heu de teni en conta que tratá de animals es que tenen es-peus tant vistosos com es vostro caracte, es tament com qui

di a n'és porch oreyut un que ses oreyas li rosegan.

He sabut també, que es recacta de piropos en poyesía que tiraren es porqués o sien es parládós de porquería de Son Servera eran es mascles y no ses famellas que el havian de masté.

Y segóns mos va dí en Siriet que li volian posá ses costellas en salsa per creura que era s'autó de sa primerá bramada.

¡Escolta tú carteret!  
miret mes en so xerrá  
jo se quets un poch bobiá  
lo mateix d'un poll betsá  
que a n'és Juriol tens fret  
no fases tant de gallet  
y a n'en Jaume Siriet  
ta convé deixarió aná  
que ta puch aseguré  
que de s'asunto está net.

#### ¿Seguirá sa porquería?

No heu sé pero supós que fins que vendrán ses figas y tencaré es porchs dins sa soll les sentirém groñi.

Idó que vengan prest que jo ja no menj xuya perque duch panxada de tanta porcada.

### Pont d'Inca.

Tothóm sap que día 31 d'és passat ses eleccions no acabaren be tenguentse que repetí día 3 d'és corrent, segóns orde dada d'és govern, resultant que quedaren proclamats 4 concejals centristes y 2 de Socialistas a n'és colejít d'aquí y a n'és de sa Cabeneta y Portol res oficialment sabém, pero també hem sentit a dí que hey ha algúns socialistas (que es de mal de sofrí per algúns, tení per dins sa casa de la vila a n'aquests errats de contes com diuen ells,) jinfelisos!

Per aquí sa díu que s'Alcalde es en Sutano, Tinent Alcalde en Menguano pero en concret res sabém, de lo cual en sabreu ja que procurarém aclará s'asunto axí com siga en darém conta.

¿Quin día sa deu havé de constituí s'Ajuntament?

¿Qui será s'Alcalde de Marratxí? ¿Qui será es Tinent Alcalde?

Tal vegada la setmana que ve podrém centestá categoricament a n'aquestas preguntas, (Deu heu fesés y menjariem dátills.)

Apesá de tot creim que no sera cap Socialista perque es centristes duen es... calsons no voldría aná equivocát perque... fins la setmana que ve.

Sa rumoretja que per día 21 d'és corrent sa prepara una gran festa si ses Autoridads concedeixen es permís y es temps no si oposa.

Prometém doná mes detalls a n'és próximo número.

*Verderol.*

### Pla de na Tesa.

Tothóm sap molt be es resultat de ses eleccions de día 31 d'és pasat, no ignora

tampoch ningún que hey hagué rotura de urnes, lo que si potessé ni hague que ignoren ses verdaderas causas y quins son es culpables, noltros en certesa no heu sabém, pero si opinám que qui te sa culpa de tot axó es es cacique, ja que está acostumat sempre a fé y desfé y a fé fe lo que li pasave p'es seus reals, tenguent es poble com esclaus, pero heyá un refrán que díu: «Es revells tornen uyastres» y aquí es revells han dit: ¡fora es caciquisma! Y fent un esfors han lograt aboirló un poquet, pero com que *la cabra tira al monte* es necessari está prevenguts y es día que tenguin sa mes petita entreviste concejals y caciques obrá en consecuenca.

Hey havia que veure temps enrera, que tots havíem d'essé d'és seus (y desgraciadet d'és qui no heu era) entrevistarsé amb concejals en plena vía pública diguentlós axó s'ha de fe, y ells com a xotets de cordeta feyen lo que los mandava l'amo de ses metles, de axó es de lo que es poble sa queixava, que no es just que es qui ells pósen al frente de s'Ajuntament haguesin de recurrí a n'és cacique per fe lo que li surtía a ell d'és reals.

Aquest y no altre creim que fou es motiu de sa rotura d'urnes, y tot es culpable d'és sucesos de día 31

Are tením uns cuants Socialistas dins s'Ajuntament y creim que ferán servá es solch dret a n'és qui molts de pichs l'han fet tort.

¡Viva sa Llibertad! ¡Viva s'Orda!

*Xerif.*

NOTA: Día 14 heyá festa a n'és Pla de na Tesa.

## Sastrería INGLESA

Tiene para el presente VERANO 1931

Un original y selecto surtido que denota Elegancia, Moda y Economía  
Sindicato 31, 33, 35 - Sombreros, 2  
Sastrería INGLESA

### De Calviá.

*Un encuentro d'és Voltó y sa Trompetá*

—¡Hola Trompetá! ¿com ta va?

—¡Hola Voltó, de primera. ¿Y tú quin señal per aquí?

—Jo he fet una bordade per veure que passa per aquí, que no saps res de nou?

—Sí, y bestant que se, are to contaré tot y ta recomán que heu escampis per tot Mallorca.

—Diguentó a lo animal hem de tratá de boal es Salón de Ca s'Escolá.

—Y tant ta va agraviá que li vulgas tant de mal.

—Varen ubrí ses barreras perque tot es baf sortís que de s'oló de s'anís pereixien bagueseras y después també hey va havé una ensaimada rellena que los costá molta pena a sa boal arribarlé.

—Y per que era s'ensaimada.

—Per du a dins sa boal que ni ha una trequelada que menjén mes que un animal.

—Hey va havé moltes someras que sa varen engatá y de tant que varen botá romperen ses reculeres.

—¡Ah! ¿O los fan un refresch a n'és que hey van a bellá?

—Homo, com que tenen competenci y quin remey los queda mes que agafaró en pacienci.

Jo tot to vuy explicá sense dexiá cap llobada d'és poble sa somerada quant es ball sa rematá que s'en volían aná es carré no el sa bastá que es such que los varen da a totes les governava.

—Y tant de such hey va havé que bestá per engatá aquesta guarda de someres que tením per Calviá.

—¿Y també hey va havé ases que s'engataren?

—No m'hen parlis mes Trompetá que et duran a sa presó ja el sa basta sa llió que el se donará es Voltó que es s'amich de sa Trompetá si el sa aguesin dat alum no sa agueran engatats ni axó heuria publicat a demunt es **Foch y Fum**, may del mon jó ma pensava lo que en

## VILLA ROSA

Cantonada d'és carrés

Teatro Balear y Velazquez

Especialidad amb resopóns  
Cuina económica y Menú insuperable. Licors de Marca y begudas corrents.

Propietari

SEBASTIA SABATER

Trompeta hem digué que tot es poble sa vengué per un tros d'ensaimada.

Vos demanám per favó si mos voléu escoltá sa boal dexau aná juventud de Calviá que vos arribarán a enseñá fedrinas de engatarvós.

Es pares estan contents de veure es fity y sa fiya y sa demés compañía d'és seus propis y parents y es qui te bons sentiments tot el mon los aprecia y a tothón agrariem tenguesin bons pensamientos.

*Sa Trompeta y es Voltó.*

### De Felanitz.

Va per un parey de dones que crech que no tenian res que fe y s'en anaren per ses cases d'és nostro poble a cercá firmes perque no traguesin es frares, capellans y monjes, axí es que pesaren per un carré denominat «Calafiguera» entraren a una casa que heyá un policia y com que ellas no heu sabian tocaren a sa porta y li digueren si hey havia sa mara y a lo que ell respongué y ques lo que sercau si se pot sebre, ¡jesús! va responde una, veuréu heya una orde de que han de treure es Capelláns y noltros p'es be d'és poble volém que quedín y que tots anem a n'el cel ple-gats. Y bono, va dí es fity de la casa y que teniu orda del señó Alcalde per aná a cercá axó? Y sí, veés, no faltaría mes, bueno passá una estona xerrant y entrá un municipal a n'aquella casa y diu a s'empleat vench amb orda del señó Alcalde y ha dit que hey havia un parey de dones que sercaven firmes sense es seu permís y que les duguesem a devant éll. Mirau que entenian poca de vergoña aquestes dones.

¡Xoquinots jo no voldría  
vervós de torná avisá  
perque hey heurá calca espira  
que es pel vos socorrará.

*M. B. B. F.*

## Jabón "El Nido"

Recomendable a las lavanderas

Lo hay de COCO Glicerinado especial para el Tocador.

Pídalo en todas partes

Buñola Mallorca

### De Santa María.

*Conversa pillada al vol per un que no anava totsol.*

—Bon vespra l'amo'n Toni, y quetal no pega be per son Torrellete.

—De primera, homo; lo que passa es que ma sent mes Republicá que en Pelluca.

—Que vol dí; no deyeu vos que ereu d'és partit d'en Panxa Grossa?

—Sí, pero ja he canviat.

—Escoltáu, y que no anarán a fe llum es día del Corpús.

—Hey anaren pero jo en mirava fe.

—No vos ficáreu amb aquells domasos y sa bandera monárquica que hey havia a mitján carré Llarch?

—Sí, ja heu vatj veure, pero axó no heu has de trobá extrañy, era famili ex-real sa que va extendra aquell llensol tal vegada per pó de que s'ernás.

—Ja heu val a Santa María.

—Tot va aná divinement noltros ja mos ho pensavem ets endolats qui cantaven tenían gran sentiment.

Es carres de flors sa taparen quant sa procesó passá y amb un mocadó amb sa má ses be-tetas ploraven.

Y sa música també alló era una belleza qui tocant sa Marsellesa es poble despedigué.

*A. Barbé.*

### Altre nota de Santa María

A tot Mallorca convidám a ballá, diumenje día 14 se celebrará una colosal Verbena a sa Plaassa Constitucional, la cual será amenisada per sa competet y renombrada banda de música de Binisalém que deixará sentí es seu extens y variat repertori.

Dita Verbena se fa amb honor d'és primé Ajuntament de sa segona República Española, será organizada per socios d'és Centro Cultural Recreatiu Republicá Independent.

¡Sa República ha triunfat y morí sa Monarquía visca es ball de ferrat que es una gran alegría

*Es Cobradó d'és Centro.*